

# OUR LADY OF PERPETUAL HELP CHURCH



*Sunday, September 13, 2020*

## Our Mission — Nuestra Misión

Our Lady of Perpetual Help Parish, has been serving the community of South Ozone Park and beyond since 1923. We are a diverse multi-ethnic Catholic community in a neighborhood of people of many faiths. We are called in Baptism to proclaim the presence of Christ in Word and are nourished with the Body and Blood of Christ in Communion. We follow Jesus Christ proclaiming him to parish and neighborhood; and we use our gifts and talents to serve others.

La parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro ha estado sirviendo a la gente de South Ozone Park y los alrededores desde 1923. Somos una comunidad Católica diversa y multi-étnica en un barrio con gente de diferentes religiones. Estamos llamados por medio del Bautismo a proclamar la presencia de Cristo por medio de su Palabra y nos nutrimos con el Cuerpo y la Sangre de Cristo en la Comunión. Seguimos a Cristo Jesús proclamándolo en la parroquia y vecindad; usando nuestros dones y talentos para servir a otros.

## MASS SCHEDULE – HORARIO DE MISAS

Monday - Friday / Lunes - Viernes: 8:30 a.m.  
Saturday / Sábado: 8:30 a.m. & 5:00 p.m.  
Sunday / Domingo: 8:30 a.m., 10:30 a.m. (Choir Mass),  
& 12:00 p.m. (Español)

## CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / Sábado: 4:00 p.m. - 4:45 p.m.

## MARRIAGES - MATRIMONIOS

Arrangements for marriage should be made with a priest at least six months prior to the wedding date and reception. Call the Rectory to reserve the date.

Arreglos para matrimonios se deben hacer con el sacerdote por lo menos seis meses antes de la fecha fijada. Llame a la casa parroquial para reservar el día.

## RECTORY - CASA PARROQUIAL

111-50 115<sup>th</sup> Street, South Ozone Park, NY 11420  
*Wheelchair Accessible*

Office Hours: Monday - Friday: 9:00 a.m. - 12:00 p.m.  
1:00 p.m. - 4:00 p.m.

Tel: (718) 843-1212 / 1213 Fax: (718) 843-3554

Parish Email: [olphchurchqns@hotmail.com](mailto:olphchurchqns@hotmail.com)

## OUR LADY OF PERPETUAL HELP CATHOLIC ACADEMY

111-10 115<sup>th</sup> Street, South Ozone Park, NY 11420

Principal: Mrs. Frances Deluca

Tel: (718) 843-4184 Fax: (718) 843-6838

Web: [olphcatholicacademy.org](http://olphcatholicacademy.org)

## PASTORAL STAFF

Rev. Thomas W. Ahern, *Pastor*

Rev. Donald M. Berran, *Pastor Emeritus*, in Residence

Rev. John J. Garkowski, In Residence

Rev. Lewis Maynard, In Residence

Mr. Jorge Alvarado, Deacon

Mr. Ivan Guevara, Music Director & Organist

Ms. Martha Lascano, Parish Secretary

## BAPTISMS - BAUTIZOS

Call the Rectory to make an appointment with the pastor. The child's birth certificate must be provided. Attendance at the baptismal class is required for parents and godparents.

Si desea el bautizo en Inglés, por favor llamar a la casa parroquial para hacer una cita con el párroco. Para los bautizos en Español, por favor hablar con el Diácono Jorge Alvarado los días domingo al final de la Misa de las 12:00 p.m. Se requiere el acta de nacimiento de su niño/a y la asistencia de los padres y padrinos para las charlas pre-bautismales.

## MINISTRY OF THE SICK MINISTERIO DE LOS ENFERMOS

We will respond to emergency calls at any time. Any parishioner unable to attend Mass due to illness or old age, should contact the Rectory and arrange for a priest or extraordinary minister to bring them Holy Communion.

Responderemos a llamadas de emergencia a cualquier hora. Personas que no pueden asistir a la Misa por enfermedad u otro impedimento, pueden llamar a la casa parroquial para que el sacerdote o un ministro de la Sagrada Eucaristía le lleve la comunión.

*We Are A Tithing Parish - Practicamos el Diezmo*



**Saturday, September 12, 2020 5:00PM**

Mary Anne Chaffers (D)

Re: Suzan Templin

**Sunday, September 13, 2020**

*24th Sunday in Ordinary Time*

**8:30 am** People of the Parish

**10:30 am** Members of the Holy Name Society

Vincent Curto (D) Anniversary

Re: Michael Curto

**12:00 pm** Francisca Córdova Zuñiga (D)

Re: Carmen Gómez

En Acción de gracias al Divino Niño

Re: Nancy Tavarez

**Monday, September 14, 2020 8:30 AM**

Aloisia Tretter (D)

Re: The Tretter Family

**Tuesday, September 15, 2020 8:30 AM**

Helen & Ralph D'Antuono (D) 74th Wedding Ann.

Re: Carolyn D'Antuono

**Wednesday, September 16, 2020 8:30 AM**

Marciana Lupas (D)

Re: Mr. & Mrs. Tan

**Thursday, September 17, 2020 8:30 AM**

Francis Boccabella III (D)

Re: Mr. & Mrs. Giovanni Cortese

**Friday, September 18, 2020 8:30 AM**

Robert La Salle Sr. (D) 10th Anniversary

Re: Helen La Salle (Wife)

**Saturday, September 19, 2020 8:30 AM**

Daisy Della Ratta (D) B'day

Re: Della Ratta & Swierkowski Families



**Weekly Collection:**

Weekend of 9/6/2020

Envelopes: 226

Total: \$ 4,625.00



St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our defense against the wickedness and snares of the Devil. May god rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world seeking the ruin of souls. Amen



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha; sé nuestro amparo contra la perversidad y las acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con la fuerza que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas.

***Responsorial Psalm:*** *The Lord is kind and merciful, slow to anger and rich in compassion.*

***Salmo Responsorial:*** *El Señor es compasivo y misericordioso, lento a la ira y rico en clemencia.*

\* ***Livestream Mass @ [olphchurch.net](http://olphchurch.net)***, Every day at 8:30 am / and Sundays 8:30,10:30, & 12pm in Spanish

*Misa en vivo todos los dias a las 8:30 AM desde nuestra parroquia, y el domingo 8:30,10:30, y 12:00pm en español. Entrando a [olphchurch.net](http://olphchurch.net)*

**Our public celebrations will be a little different for a while:**

- 1– At this moment we are only allowed 25% of the church’s capacity. Many of the pews are blocked off. Please use the seats that are NOT blocked. This will ensure social distancing.
- 2– **NO** missalettes and/or song books will be available because the virus could be transmitted by the sharing of this worship aids.
- 3– Masks must be worn at all times. Make sure you bring your own mask.
- 4– **NO** sign of peace or hand holding during the Our Father.
- 5– The precious Blood will not be distributed.
- 6– There will be **NO** procession or recession and no bringing up of the gifts.
- 7– Maintain social distancing on the communion line.
- 8– **NO** Altar servers are permitted at this time.

**\* Nuestras Misas serán un poco diferente por un tiempo.**

- 1– *En este momento solo se esta permitiendo el 25% de la capacidad de la Iglesia. Muchas bancas estan bloqueadas, Por favor use las que no lo están, esto nos asegura el distanciamiento social requerido.*
- 2– **NO** misalitos, ni libros de canto disponibles, ya que el virus se podría transmitir al compartirlos.
- 3– *Mascarillas deben ser usadas en todo momento en la Iglesia, por favor traiga su propia mascarilla.*
- 4– **NO** cantar alto/ fuerte. **NO** Habran coros.
- 5– **NO** signo de paz, o agarrarse de las manos durante el Padre Nuestro.
- 6– **NO** se distribuirá la Preciosa Sangre.
- 7– **NO** habrá procesion o recesión, y **NO** se traerán las ofrendas al altar.
- 8– *Por favor mantener la distancia social requerida cuando en linea para recibir la Sagrada Comunión.*
- 9– **NO** Monaguillos serán asignados por ahora.

## **Important INFORMATION**

September 20th Sunday, at the 10:30 am Mass Blessing of catechist and students of the Religious Education program, & beginning of the Religious School Year.

**The Religious Education Program** for 2020-2021 will be **remote**. This is a mandate from the Diocese of Brooklyn. This means that classes will not meet in person. I have decided to use a program from Loyola Press that is bi-lingual and recommended by the Diocese . All classes will be virtual this year until AT LEAST January or February of 2021. to enroll, please call me at the rectory or email [olph11150@aol.com](mailto:olph11150@aol.com) Fr. Tom

Domingo, Sept. 20 en la misa de las 10:30 los maestros y estudiantes del programa de Educación Religiosa recibirán una bendición especial para dar inicio al nuevo año del programa de Educación Religiosa.

El Programa de Educación Religiosa para el año 2020-2021 por mandato de la Diocesis se llevará a cabo de forma virtual , **NO en persona**, por lo menos hasta el mes de Enero o Febrero 2021. Para registrarse por favor llame a la rectoría o por email: [olph11150@aol.com](mailto:olph11150@aol.com).



**CONFIRMATIONS:** October 17th, 2020 11:am for both the students of the Religious Education program and Our Lady of Perpetual Help Catholic Academy.

**CONFIRMACIONES:** Octubre 17, 2020 11: am para ambos grupos, estudiantes del Programa de Educacion Religiosa y de la Academia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro





**EL Circulo de Oración Carismático “Getsemani” de nuestra Parroquia;**

Te invita a participar todos los Lunes en la oración de alabanza a nuestro Señor

comenzando a las 7:00 pm con el santo Rosario en la capilla del sótano. **Que es un grupo de oración?** Es un grupo de hermanos **católicos**, unidos por Cristo y unidos con El para tomar conciencia de que Dios nos ama y reconociendo a Cristo como nuestro Salvador. Si desea mas información llamar a Carmen Gómez 347-636-6962– ó Martha Lascano 347-437-4765



**COFRADIA DEL SAGRADO CO-RAZON DE JESUS** Invitamos a la comunidad a participar en la devoción al Sagrado Corazón de Jesús. Celebramos la hora Santa el primer Viernes del mes a las 8:00 pm en la Iglesia, la Santa Misa el primer Domingo del mes a las 12:00 pm seguido de la re-union en el sótano de la Iglesia. *Para más Información llamar: Maria Diaz*

646-436-2675/ ó Carmen 347-636-6962



Las clases de Apologética se comparten todos los días domingos comenzando a las 9:30 am en la sacristía del sótano. Si desea más información por favor llamar a Tana 917-628-1397



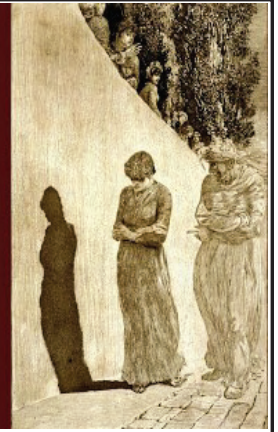
**DEVOCION A LA DIVINA MISERICORDIA;** Te invitamos a participar en esta hermosa devoción que se lleva a cabo el ultimo sábado de cada mes, Tenemos alabanzas, enseñanzas, exposición y adoración al Santísimo. Para más información puede llamar a : Maria Sánchez 347-353-3231– Vicky Calderón: 347-404-2277

Martha Lascano 347-437- 4765.

**Todos los programas, grupos, o reuniones están suspendidos hasta nuevo aviso. Mantengámonos orando unos por los otros.**

Lord,  
how often will  
my brother  
sin against me, and  
I forgive him?

Matthew 18:21



Señor,  
¿cuántas veces  
he de perdonar  
a mi hermano?

21 En aquel tiempo, Pedro se acercó a Jesús y le preguntó: «Señor, ¿cuántas veces tengo que perdonar las ofensas que me haga mi hermano? ¿Hasta siete veces?»  
22 Dícele Jesús: «No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete.»

**KNIGHTS OF COLUMBUS- OLPH-Council # 17153**

The OLPH/Msgr. Flynn Council Knights of Columbus will be selling raffle tickets to benefit Catholic Education, children with special needs and Food for families, next Saturday and Sunday, Sep. 19th and 20th, they are asking that you be as Charitable as your means permit. Raffle tickets are \$2 each, 6 for \$12. there will be Ten prizes totaling \$50,000. Thank You

La organizacion de los Caballeros de Colon de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, estarán vendiendo tickets para una rifa que beneficiará a la Educación Católica, Niños con necesidades especiales, y comida para familias en necesidad. Tendrá lugar el proximo fin de semana Sábado, Sept. 19 y Domingo, Sept. 20. Pedimos su colaboración y generosidad. Los boletos tienen el valor de \$2. habrán 10 regalos con un total de \$50.000. Gracias

# CAMPANA CATÓLICA Anual 2020

Cada año Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en union con la Diocesis de Brooklyn se dedican a La Campaña Católica Anual, la cual sostiene programas católicos a través de Brooklyn and Queens, teniendo efecto en las vidas de innumerables personas y familias viviendo en nuestros vecindarios. La campaña Católica Anual busca recaudar un mínimo de 8 millones para proveer los programas y ministerios a lo largo de la Diócesis y apoyar los esfuerzos locales de las parroquias como la nuestra **Cuales son los objetivos de La Campaña Católica Anual?** El Señor nos llama a cuidarnos los unos a los otros y a la Iglesia. Depende de nosotros responder a este llamado de la manera que sabemos hacerlo. Aquellos que tienen hambre, que estan sin refugio, sin acceso a la educación católica, hombres discerniendo el sacerdocio y aquellos que están enfermos y muriendo, son solo algunos de los grupos que dependen de nuestra generosidad a la Campaña Católica Annual. Su donación a la campaña es una respuesta de amor para servir a nuestro prójimo mediante la financiación de los ministerios de la diócesis de Brooklyn que no pueden ser sostenidos por una sola parroquia, pero que benefician a todas las parroquias en nuestra diócesis. Usted puede responder este llamado de Jesús que nos pide alimentar a los hambrientos, dar la bienvenida a los forasteros, visitar a los enfermos y encarcelados, honrar a nuestra madre y padre, celebrar la Eucaristía, educar y hacer discipulos de todas las naciones a través de su donación a la Campaña 2020.

**Por que mi participación es importante?** Nuestra Señora del Perpetuo Socorro siempre ha contado con el amplio apoyo de sus feligreses para lograr los objetivos de recaudación de fondos, particularmente en su ofertorio semanal. Esta campaña tambien necesita este amplio apoyo. Se les pide a todas las familias que por favor consideren dar una donación a Campaña Católica Annual (aparte de su donación semanal a la parroquia) en los siguientes 10 meses. **JUNTOS SOMOS LA IGLESIA!!!**

# ANNUAL CATHOLIC Appeal 2020

Each year Our Lady of Perpetual Help Parish and the Diocese of Brooklyn engage in the Annual Catholic Appeal which supports Catholic programs throughout Brooklyn and Queens and effects the lives of countless individuals and families living in our neighborhoods. The Annual Catholic Appeal seeks to raise a minimum of \$8 million to provide programs and ministries throughout the Diocese and support the local efforts of parishes like ours. **WHAT ARE THE OBJECTIVES OF THE ACA?** The Lord call us to care for one another and the church, it is up to us to answer that call in the ways we know how. Those who are hungry, without shelter, without access to Catholic education, young people wanting to enter into a relationship with Christ and the Church, men discerning the priesthood and those who are ill and dying are just a few of the groups who depend upon our generosity to the Annual Catholic Appeal. Your gift to the Appeal is a response in love to serve our neighbors by funding the ministries of the Diocese of Brooklyn that cannot be supported by any one parish alone but benefit all parishes in our Diocese. You can answer the call of Jesus who asks us to feed the hungry, welcome the stranger, visit the sick and imprisoned, honor our mother and father, celebrate the Eucharist and educate and male disciples of all nations through your donation to the 2020 Annual Catholic Appeal. Why is my participation important? Our Lady of Perpetual Help Parish has always counted on the broad-based support of its parishioners to accomplish its fundraising objectives, particularly for the weekly offertory. This appeal also needs that broad-based support. All household are asked to consider a gift to the Annual Catholic Appeal (over and above their continued annual support of the parish in the weekly collection) over the next 10 months. **WHAT IS NEXT FOR THE ACA AND HOW CAN I HELP?** In the coming weeks, every family will be invited to participate in this appeal and prayerfully consider a pledge. Please join with us to respond to those in Brooklyn and Queens who are in need and support the important work of our Diocese through a pledge to the Annual Catholic Appeal today. The goal of OLPH is \$52,013.00 Once we exceed our goal we will then receive 100% of all funds-raised above this figure directly back to our parish.

**WE ARE THE CHURCH, TOGETHER**



Serving Our Lady of Perpetual Help Since its Founding

# LEO F. KEARNS, INC. FUNERAL HOME

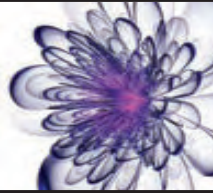
718-441-3300

Tenemos Directores de Funerales que hablan en Espanol.



103-33 Lefferts Boulevard  
Richmond Hill, NY 11419

See what *color* can do for you!  
to advertise in color,  
please call us at  
John Patrick Publishing  
**800-333-3166**



**Dr. Vincent Evangelista**  
Podiatrist- Foot Specialist  
Board Certified  
97-15 101 Avenue  
Ozone Park, NY 11416  
**718-848-5700**

**Douglas Elliman** REAL ESTATE

**Jennifer Fitzpatrick Scala**  
Licensed Real Estate Salesperson  
C: 917-796-5251  
jennifer.scala@elliman.com  
36-29 Bell Boulevard, Bayside, NY



## LEAHY-MCDONALD FUNERAL HOME, INC.

We wish to congratulate the family of the late Sal Romanelli on the recent sale of their funeral home.

**CHOICE? WHERE DO I GO WHEN I WANT TO STAY NEAR?**

You and your family deserve the best. That is why we invite you to compare our funeral home. We are confident we can provide your family with the highest quality service for the best value possible.

**JAMES F. MCDONALD • STEVEN J. DZIUBA • KEVIN J. MILAZZO**

Licensed Funeral Directors

111-02 Atlantic Ave., Richmond Hill 718-849-0785 Fax 718-850-2865

**YOU DO HAVE A CHOICE, CALL US.**

Large Parking Facilities

**Marlowe Jewelers**  
SPECIALIZING IN REMOUNTING DIAMONDS  
& REMODELING JEWELRY  
Established 75 Years  
160-55 Crossbay Blvd.  
Howard Beach, NY 11414  
**718-323-8730**



**catholicmatch**  
New York  
CatholicMatch.com/dateNY



### What's My Name?

The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.

### Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...

Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)

(973) 440-8657 • [info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.



Message and data rates may apply.

Wedding Invitations & Holiday Cards  
Log onto [www.jpcc.net](http://www.jpcc.net) conveniently from your home or office.  
Online Catalog • Online Ordering  
Online Proofing  
All Major Credit Cards Accepted  
FREE UPS GROUND SHIPPING!



### #WHATSMYNAME

In Remembrance of Samantha Josephson



Chaplain Kenneth Brewster, CFSP, CPC  
Mgr/3rd Generaton/Notary  
107-44 Sutphin Blvd., Jamaica, New York 11435  
718-558-0921 | [CrowesFuneralHome.com](http://CrowesFuneralHome.com)



Make a Difference in Your Community

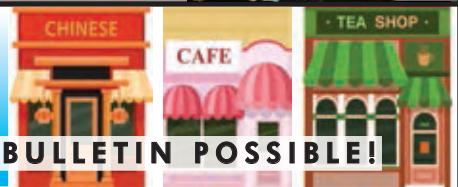
**VOLUNTEER**

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)



BUILD YOUR COMMUNITY  
- Shop Local -



**PATRONIZE THE ADVERTISERS WHO MAKE THIS BULLETIN POSSIBLE!**